

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Por Deus, senhor, poys per vós non ficou > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 305 volte

Riproduzione fotografica



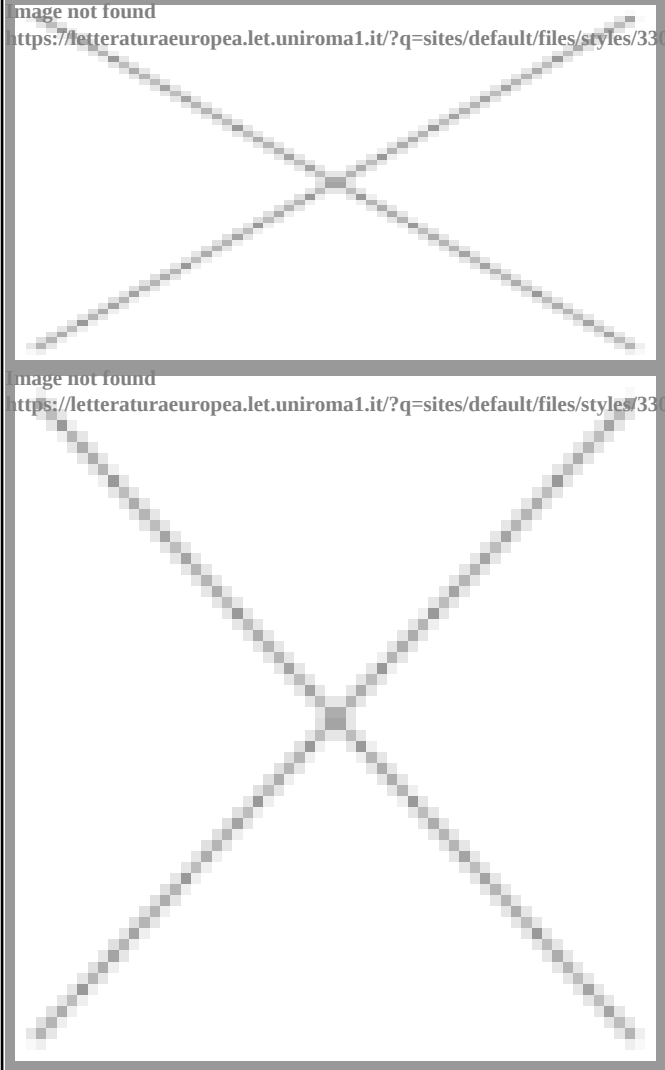
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_2.jpg&itok=sTiCj2oz



- letto 267 volte

Edizione diplomatica

	Por de(us) senhor poys per uos no(n) ficou demi fazer be(n) e ficou per mi teede por ben poys assy passou eu galard(o)n de quantou(os) serui demi teer puridade senhor
	e eu auos ca este o melhor
	Non ficou p(er)uos demi fazer be(n) e d(e) d(eu)s aiades bon galardon mays amha mi(n)gua foy g(ra)a de p(or)en p(or) mercee teede p(or) razon demi teer poridade senhor
	Senprou(os) desto bon grado darey mays eu minguey en loor e en prez como d(eu)s quis mays assy passou prazau(os) senh(or) p(or) q(ua)l u(os) el fez deme teer poridade senhor
	Ca no(n) tiro eu ne(n) uos prez ne(n) loor da q(ue)ste pyto se sabudo for.

- letto 230 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Por de(us) senhor poys per uos no(n) ficou demi fazer be(n) e ficou per mi teede por ben poys assy passou eu galard(o)n de quantou(os) serui demi teer puridade senhor e eu auos ca este o melhor	Por Deus, senhor, poys per vós non ficou de mi fazer ben, e ficou per mí, teede por ben, poys assy passou, eu galardon de quanto vos servi, de mi teer puridade, senhor, e eu a vós, ca est?é o melhor.
	II

Non ficou p(er)uos demi fazer be(n) e d(e) d(eu)s aiades bon galardón mays amha mi(n)gua foy g(ra)a de p(or)en p(or) mercee teede p(or) razón demi teer poridade senhor	Non ficou per vós de mi fazer ben, e de Deus aiades bon galardón; mays a mha mingua foy graad?, e por én, por mercee, teede por razón de mi teer poridade, senhor,
	III
Senprou(os) desto bon grado darey mays eu minguey en loor e en prez como d(eu)s quis mays assy passou prazau(os) senh(or) p(or) q(ua)l u(os) el fez deme teer poridade senhor	Senpr?o vos desto bon grado darey, mays eu minguey en loor e en prez, como Deus quis; mays assy passou, praza-vos, senhor, por qual vos El fez, de me teer poridade, senhor,
	IV
Ca no(n) tiro eu ne(n) uos prez ne(n) loor da q(ue)ste pyto se sabudo for.	ca non tiro eu nen vós prez nen loor daqueste pyto se sabudo for.

- letto 228 volte

Riproduzione fotografica



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_2_0.jpg&itok=5bd0b2uJ



- letto 290 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-354>